ÅBO AKADEMI
www.abo.fi

DATASKYDDSMEDDELANDE
enligt EU:s dataskyddsförordning GDPR, art. 13 och 14

Meddelandet gäller:
Vetenskaplig forskning

KalejdoSPRÅK

Personuppgiftsansvarig

Åbo Akademi
Domkyrkotorget 3
20500 Åbo
Finland

Åbo Akademi är personuppgiftsansvarig för de personuppgifter som samlas in och behandlas i universitetets verksamhet – i undervisning, handledning, forskning, administration och samverkan, internt och externt.

Ansvarig enhet för den behandling som beskrivs i detta dokument:
Fakulteten för pedagogik och välfärdsstudier

Kontaktperson: Marina Bendtsen, pedagogik, marina.bendtsen@abo.fi, +358 504390996

Dataskyddsombud vid Åbo Akademi: dataskydd@abo.fi, +358 2 215 31 (växel)

Varför behandlar vi dina personuppgifter?

Vi samlar in data om lärarnas undervisning och elevernas reflektioner och reaktioner på den, samt elevernas produkter. Detta görs i forskningssyfte, dvs. för att utvärdera och utveckla språkundervisningen tillsammans med lärarna. För att kunna koordinera datainsamlingen samlas namnuppgifter in.

Enligt GDPR måste det finnas en rättslig grund för att behandla personuppgifter. Rättslig grund för att behandla dina personuppgifter är:

Samtycke: Samtycke innebär att du blir tillfrågad och svarar ja (skriftligt eller muntligt) till att dina personuppgifter behandlas för ett specifikt ändamål. Du ger samtycket fullt frivilligt efter att du tagit del av information om hur dina personuppgifter behandlas (d.v.s. samlas in, lagras, delas, arkiveras m.m.). När

samtycke är den enda rättsliga grunden för att behandla dina personuppgifter har du rätt att ångra dig när som helst. Du kan meddela att du ångrat dig genom att skicka e-post till registrator@abo.fi. Den behandling som genomförts innan du återkallade samtycket påverkas inte.

Den rättsliga grunden för behandlingen av personuppgifterna är för elevernas (över 15 år) del eget samtycke.

Vilka personuppgifter behandlas och vem behandlar dem?

Av eleverna som deltar i undersökningen insamlas följande personuppgifter: namn, skola, röst, produkter samt reflektioner och reaktioner under undervisningstillfällen. I tillägg till detta samlas även information om årskurs, klass samt skolans ort in från skolans lärare och/eller rektor.

Personuppgifterna behandlas inom Åbo Akademis forskargrupp för projektet KalejdoSPRÅK:

Projektledare Marina Bendtsen,
Projektforskare Liselott Forsman,
Projektassistent Sandra Bäck

Forskargruppen kan under projekttiden kompletteras med andra forskare vid Åbo Akademi och vid andra universitet, med studerande som skriver sina kandidat- och magisteravhandlingar vid Åbo Akademi (lärarutbildningarna) och med projektanställda som hjälper till med att transkribera intervjuer, möten och annat material. Då uppgörs ett separat avtal mellan skribenterna/personen som transkriberar och projektledningen. Studerande/personen som transkriberar får tillgång till endast den del av material och uppgifter som är nödvändigt för avhandlingsarbetet/transkriberingen. Endast pseudonymiserade uppgifter kommer att delas med forskare utanför Åbo Akademi inom ramen för fortsatt forskning på samma tema.

Varifrån samlas dina personuppgifter in och hur blir de behandlade?

Personuppgifter som elevens namn samlas in via samtyckesblanketterna eller från lärarna/rektorerna.

Personuppgifter som gäller ljudinspelning, skriftlig respons, elevers produkter och forskares observationsanteckningar där elevernas reaktioner på undervisningen ingår samlas in via den datainsamling som förverkligas inom projektet: audioinspelningar av intervjuer, insamling av skriftlig respons och elevers produkter, observationsanteckningar som förs under observation av undervisningen.

Blanketterna för samtycke till att delta i studien och samtycke till att behandla personuppgifter samlas in elektroniskt via Microsoft Forms eller på papper. Pappersblanketterna skannas in i elektroniskt format och förstörs efter inskanningen. Personuppgifterna kan samlas i en elektronisk lista för att underlätta koordinering av datainsamlingen. Ljudinspelningarna av de enskilda intervjuerna/gruppintervjuerna transkriberas och pseudonymiseras (kodning, fingerade namn). Allt material förvaras elektroniskt och informationssäkert enligt Åbo Akademis anvisningar för lagring och hantering av information (på universitetets säkra nätskivor, krypterad och lösenordsskyddad hårdskiva eller krypterat och inlåst minnesmedium). Endast behöriga individer har tillgång till materialet via lösenord eller tilldelade rättigheter. Lagringstiden för personuppgifterna är 5 år efter projektets avslutning, t.o.m. 2030.

Utvalda delar av data kan presenteras vid lärarutbildning och -fortbildning samt vid vetenskapliga konferenser och publikationer. Vid behov används skriftliga transkriptioner av ljudinspelningar. Presentationerna behandlas så att enskilda individer inte kan bli igenkända i presentationen.

Alla personuppgifter inklusive inspelningar och transkriptioner av dessa förstörs när lagringstiden har gått ut, t.o.m. 2030, genom ett dataförstörelseprogram.

Överförs dina personuppgifter till en tredje part (utanför Åbo Akademi) för behandling?

Nej, personuppgifterna kommer inte att överföras för behandling utanför Åbo Akademi.

Lämnas dina personuppgifter ut till en tredje part (utanför Åbo Akademi) för den tredje partens behov?

Ja, personuppgifterna (pseudonymiserade) kan lämnas ut utanför Åbo Akademi. Observationsanteckningar, transkriberingar av intervjuer, skriftlig feedback och bilder av elevernas produkter kan överföras till forskare vid andra universitet i forskningssyfte. Alla uppgifter pseudonymiseras. Uppgifterna överförs via krypterad e-post.

Överförs dina personuppgifter utanför EU/EES?

Personuppgifterna kan komma att överföras tillfälligt utanför EU/EES p.g.a. det verktyg som används.

Tillfällig överföring av personuppgifter kan ske utanför EU/EES i och med att elevernas tillstånd samlas in med elektronisk blankett via Microsoft Forms. Åbo Akademi har ett avtal med Microsoft, och Microsoft är certifierat under EU-US Data Privacy Framework, vilket säkerställer ett adekvat skydd för personuppgifterna.

Vilka rättigheter har du när Åbo Akademi behandlar dina personuppgifter?

Åbo Akademi ansvarar för att vidta lämpliga tekniska och organisatoriska åtgärder för att skydda personuppgifter mot obehörig eller olaglig behandling och mot skada på eller förlust av personuppgifter. Personuppgifter ska alltid behandlas på ett rättvist och öppet sätt i enlighet med gällande dataskyddsbestämmelser.

Enligt EU:s dataskyddsförordning GDPR (art. 12-22) har du rätt att

- få klar och tydlig information om hur dina personuppgifter behandlas och hur du kan utöva dina rättigheter (art. 12)
- få tillgång till dina personuppgifter vid Åbo Akademi och information om behandlingen (art. 15)
- få dina personuppgifter korrigerade (art. 16). Obs! Du som är anställd eller studerande vid Åbo Akademi kan göra korrigeringar själv, enligt anvisningar på intranätet.
- få dina uppgifter raderade ("rätten att bli bortglömd") i vissa situationer (art. 17)
- begränsa behandlingen av dina personuppgifter i vissa situationer (art. 18)

- få personuppgifterna överförda mellan system i vissa situationer (art. 20)
- invända mot behandlingen av dina personuppgifter i vissa situationer (art. 21)
- inte bli föremål för automatiskt beslutsfattande, med vissa undantag (art. 22)

Du har också rätt att bli informerad om en personuppgiftsincident som innebär hög risk för dina personuppgifter (art. 34).

När ändamålet med behandlingen är vetenskaplig forskning, statistik eller arkivändamål kan rättigheterna vara begränsade med stöd av dataskyddslagen (1050/2018). Begränsningar i rättigheterna förutsätter alltid särskilda skyddsåtgärder.

Om du har frågor om dina rättigheter kan du kontakta den ansvariga kontaktpersonen (se ovan) eller Åbo Akademis dataskyddsombud (dataskydd@abo.fi). Se också den övergripande informationen om behandling av personuppgifter på Åbo Akademis webbsidor (www.abo.fi/dataskydd).

Du har rätt att framföra klagomål till dataskyddsmyndigheten om du anser att dina personuppgifter blivit olagligt behandlade enligt EU:s dataskyddsförordning GDPR.

Kontaktuppgifter till dataskyddsmyndigheten:
Dataombudsmannens byrå
PB 800
00531 Helsingfors
+358 29 566 6700 (växel)
tietosuoja@om.fi
tietosuoja.fi